



## Facultad de Agronomía - Universidad de Buenos Aires

Av. San Martín 4453 - C1417DSE - Argentina - Tel. +54-11-4-524-8000 - www.agro.uba.ar



### PROGRAMA DE INGLÉS

CARRERA: TÉCNICO EN JARDINERÍA -PLAN 2004-

#### Cátedra de Inglés

#### Curso de Lecto-Comprensión

#### Programa 2006

Profesora Adjunta a cargo: Lic. Laura Vugman  
Jefe de Trabajos Prácticos: Trad. Inés Nicolini  
Ayudante: Nilce Lizarraga

#### **Fundamentación.**

El desarrollo de capacidades lingüísticas y cognitivas para poder interpretar textos en inglés es en la actualidad una herramienta indispensable para el alumno universitario, con el objeto de acceder a la información que llega en esta lengua extranjera y enriquecer de esta manera su formación académica.

Al enfrentarse con un texto escrito en lengua extranjera, el lector pone en juego una serie de saberes, tanto lingüísticos, como enciclopédicos y textuales para construir la interpretación del texto al cual, desde nuestra perspectiva, se lo considera desde los planos funcionales, pragmáticos y semánticos. Esto significa una aproximación a la lectura de un modelo interacción, ya que entendemos que la lectura es el resultado de múltiples niveles de conocimiento y comunicación.

Un aspecto básico en el proceso de lecto-comprensión es que los textos a enfrentar sean significativos para el alumnado de manera que puedan poner en juego sus saberes pre-existentes con respecto a los temas a tratar. Es por eso que la selección de textos incluirá textos de divulgación sobre problemáticas comunes de las disciplinas que reúne la carrera de Agronomía, Administración Agraria, Ciencias Ambientales y las carreras técnicas de Floricultura y Jardinería.

#### **Objetivo general**

- Que el alumno logre un nivel de lecto-comprensión apropiado para abordar la lectura de trabajos científicos en inglés.
- Que utilice estrategias de lectura que le permitan discriminar la información importante de la que no lo es.

#### **Objetivos específicos**

Que el alumno logre:



## **Facultad de Agronomía - Universidad de Buenos Aires**

Av. San Martín 4453 - C1417DSE - Argentina - Tel. +54-11-4-524-8000 - www.agro.uba.ar

Desarrollar la competencia comunicativa para poder interpretar textos en inglés de su área de especialidad.

Reconocer las características sintácticas, semánticas y discursivas de los textos de especialidad.

Reflexionar acerca de su proceso de comprensión y producción con una actitud crítica de sus propias dificultades.

### **Modalidad de la Asignatura**

Esta materia es de carácter cuatrimestral, de régimen promocional y con 2 horas teórico prácticas semanales.

Para promover se deberá aprobar 2 (dos) parciales con el 70% del total y es obligatorio cumplir con el 75% de asistencia.

Los alumnos que aprueben el primer parcial con menos del 70% podrán rendir un recuperatorio antes del segundo parcial que tiene carácter integrador para conservar la regularidad.

El alumno que no cumpliera con los requisitos antes mencionados debe rendir la materia como alumno Libre.

### **Metodología**

En clase se trabajarán textos cuyos temas cubren diferentes áreas de especialización de los alumnos. Estos textos se consideran en sus diferentes niveles desde los aportes de la lingüística del texto, el análisis del discurso, y la didáctica de las lenguas. El alumno construye su propio conocimiento interactuando con sus pares y docentes.

### **Tipos de textos:**

Manuales didácticos, artículos de divulgación, textos periodísticos, abstracts y artículos científicos.

### **Estrategias de lectura:**

Identificación de las características globales del texto, inferencia y predicción, búsqueda de la idea principal, selección de la información, jerarquización de las ideas según los criterios de textualidad.

### **Contenidos Conceptuales**

Los textos serán analizados considerando las diferentes dimensiones que los caracterizan.

Nivel funcional: (Análisis de las estructuras retóricas) la definición, la descripción, la explicación, la comparación, las relaciones de similaridad y de incremento, la narración, la enumeración, la ejemplificación y la ilustración.



## Facultad de Agronomía - Universidad de Buenos Aires

Av. San Martín 4453 - C1417DSE - Argentina - Tel. +54-11-4-524-8000 - www.agro.uba.ar

Orden temporal y espacial, reformulaciones, concesiones, relaciones de causa y efecto, de condición - consecuencia, etc.

Nivel contextual: La fuente del texto, el autor y la posición de la cual escribe, los saberes enciclopédicos del lector.

Nivel formal: semánticas.

Reconocimiento de las dimensiones morfológicas, sintácticas y semánticas

Nivel estratégico: Coherencia y cohesión.

(Con el fin de organizar los contenidos lingüísticos los agrupamos por unidades, pero esta división no es rígida, ya que los aspectos formales surgen a partir de los textos)

### Unidades:

1. Técnicas de lectura: Anticipación. Conocimientos previos. Observación de elementos paratextuales. Skimming y scanning.
2. La oración simple. Categorías de Palabras. Estructuras Nominales: forma y función. Sustantivos, Pronombres, Gerundios, Infinitivo. La frase nominal .
3. Los modificadores de la frase nominal. Artículos. Adjetivos: comparativos y superlativos.
4. Categorías de palabras (word form). Sufijos y Prefijos diferenciadores. \*
5. Sistema verbal. Tiempos verbales. Voz Pasiva.
6. Oración compuesta y Compleja. Conectores lógicos: contraste, adición, condición, exclusión, comparación, etc.
7. El párrafo. Su estructura: oración tópico. Ideas primarias y derivadas.
8. Cohesión. La anáfora. Uso apropiado de referentes.
9. Vocabulario: inferencia por contexto, indicadores sintácticos: aposición, paréntesis.

### **Contenidos Procedimentales**

#### **Tratamiento del léxico a través de:**

Reconocimiento del campo semántico y campo léxico.

Búsqueda de los significados en contexto.

La importancia de la colocación, los sinónimos y antónimos.



Elaboración de un glosario,

**Actividades de Comprensión y producción**

Responder preguntas, aparear ideas, completar cuadros sinópticos, ejercicios de verdadero-falso, elaborar mapas conceptuales, reordenar la información (jigsaw) resumir, traducir.

**Contenidos Actitudinales**

Actitud crítica de la información,  
Respeto por los aportes de pares y docentes. Apertura para reestructurar sus propios saberes.

**BIBLIOGRAFÍA**

- Alvarez, G. (1996): Textos y discursos. Introducción a la lingüística del texto. Concepción, Chile, Univ. de Concepción.
- Alvarado, Maite (1994): Paratexto. Fac. de Filos. y Letras de Bs . As.
- Bernárdez, E. (1982): Introducción a la Lingüística del Texto. Espasa Calpe. Madrid.
- Bathia, Vigía Applied Genre Analysis and Esp. Chapter 10. What Research Tells us
- Barlett, Asubel, Novak y Hanesian (1978) Educational Psychology: A Cognitive View. New York.
- Ciapuscio, G. (2003): Textos especializados y terminología. Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra.
- David, Nunan (1993): Discourse Analysis. Penguin Books.
- Dubin, F; Eskey, D; Grabe, William: (1986) Teaching Second Language Reading For Academic Purposes. Addison Wesley - Publishing Company.
- Grabe, Bill Discourse Analysis and Reading Instruction, Chapter 1. What Research Tells us.'
- Klett Estela, (2004) "Leer en Lengua Extranjera en la Universidad: ¿por qué y para qué?"
- Dancette, J (1997): Mapping Meaning and Comprehension in Translation. Cognitive Processes in Translation and Interpreting. Sage Publications.



## Facultad de Agronomía - Universidad de Buenos Aires

Av. San Martín 4453 - C1417DSE - Argentina - Tel. +54-11-4-524-8000 - www.agro.uba.ar

- Denny, Stephen et al. (1985) Agricultura. Nucleus. Longman, Essex, England.
- Di rabio, Hilda y Tablon, Marisa (1995): Teorías contemporaneas del aprendizaje. Ediciones Ciacif Buenos Aires.
- Flavell, J (1976): Metacognitive Aspects of Problem Solving. The Nature of intelligence . New Jersey.
- Goodman, K. S (1967): Reading: A Psychological Guessing Game. Journal of Reading Specialist.
- Halliday, M.A.K, & Hasan, R (J 976): Cohesion in English. London. Longman
- Martínez, José Mateo (1999): La Enseñanza universitaria de las Lenguas Extranjeras. Universidad de Alicante. España.
- Molilnari Marotto, Carlos (2000) Introducción a los Modelos Cognitivos de la Comprensión del Lenguaje. Eudeba. Buenos Aires.
- Quirk, Randolph, Greenbaum, S., Leeeh,Geofrey y Svartik,Jan ( 1980): A Grammar of Contemporary English. Longman
- Swales (1990): Genre Analysis. c.u.p
- Scott, Michael (1982): Read in English. Longman.
- Schroder, H.,Ed. (1991). Subject-oriented Texts: Languages for Special Purposes & Text Theory. Research in Text Theory. Berlín, Walter de Gruyter.
- Van Dijk, Teun and Kintsch W (J 983): Strategics of Discourse Comprehension. Academic Press, Illc.
- Uhl Chamot, Anna, O'Malley (1993): Learning strategies in second language acquisition. Cambridge University Press.

### **BIBLIOGRAFÍA PARA LOS ALUMNOS**

- Vugman, Laura y colaboradores (2005) Curso de Lecto-Comprensión para alumnos de Agronomía. Mimeo. CEABA.